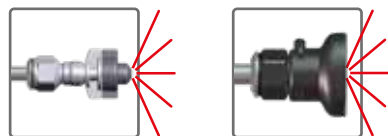


Leistungsdaten
Données de performance
Dati prestazionali
Prestaties



Spezialdüse NF 125
Flachstrahldüse (TPU 8002 PP)

Buse spéciale NF 125
Buse à jet plat (TPU 8002 PP)

Ugello speciale NF 125
Ugello a getto piano (TPU 8002 PP)

Speciaal spuitdop NF 125
Vlakke jetmondstuk (TPU 8002 PP)

bar	l/min		l/min	
1	0.07	}	0.46	}
2	0.09		0.65	
3	0.11	}	0.79	}
4	0.12		0.91	
5	0.14		1.02	

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik

- Verwendung:** Zur Verwendung mit Desinfektionsmitteln, verdünnten Säuren, schwachen Laugen, Hypochloriten sowie mineralischen und pflanzlichen Lösungsmitteln und Ölen
- Ungeeignet:** Nicht geeignet für Ameisen-, Essigsäure, Natrium-/Kaliumhydroxid (Alkalihydroxide) sowie Terpene, unpolare Lösungsmittel (z.B. aromatische, aliphatische, Alkane) und Ketone (z.B. Aceton)
- Utilisation:** S'utilise avec des désinfectants, des acides dilués, des détergents doux et des hypochlorites, ainsi qu'avec des solvants à base de minéraux/plantes et des huiles
- Inapproprié:** L'acide méthanoïque, l'acide acétique, l'hydroxyde de sodium/potassium (hydroxydes alcalins), la térébenthine, les solvants apolaires (par ex. : alcanes aromatiques/aliphatiques) et les cétones (par ex. : acétone)
- Uso:** Per l'impiego con disinfettanti, acidi diluiti, soluzioni leggermente alcaline, ipocloriti e solventi, e oli minerali e vegetali
- Non adatto:** Non adatto ad acido formico, acido acetico, idrossido di sodio e di potassio (idrossidi alcalini) e terpeni, solventi apolari (p.es. alcali aromatici e alifatici) e chetoni (p.es. acetone)
- Gebruik:** Voor gebruik met ontsmettingsmiddelen, verdunde zuren, zwakke logen, Hypochlorieten evenals minerale en plantaardige oplosmiddelen en oliën
- Ongeschikt:** Niet geschikt voor mierenzuur, azijnzuur, natrium/kaliumhydroxide (alkali-hydroxide) evenals terpenen, niet-polaire oplosmiddelen (bijv. aromatische, alifatische, alkanen) en ketonen (bijv. acetone)

EG Konformitätserklärung
Déclaration de conformité UE
Dichiarazione di conformità CE
EG-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell	Einschlägige Richtlinien
Modèle	Directives pertinentes
Modello	Direttive in materia
Model	Fundamentele richtlijnen
RPD 15 PB2	2006/42/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives UE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme appli-cate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
18.08.2022

M. Zaugg
 Leiter Entwicklung & Konstruktion
 Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Art.Nr. 12101801 | v0424

BIRCHMEIER®

SMART UND SWISS SEIT 1876

DE Gebrauchsanleitung – Rückensprühergerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à dos

IT Istruzione per l'uso – Pompa a zaino

NL Gebruiksaanwijzing – Rugsproeier

RPD 15 PB2

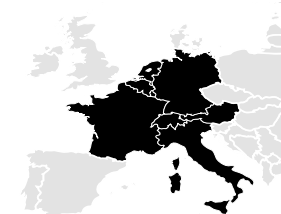
15 Liter / 5 bar



Art.Nr. 11969501



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen
 Veuillez lire impérativement avant la première utilisation
 Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta
 Absoluut lezen voor het eerste gebruik



Die in der ursprünglichen Anleitung aufgelisteten Daten werden durch die in diesem Beiblatt ersetzt. Dieses Beiblatt ist Bestandteil der Originalanleitung und ist nur gültig mit den Originalbetriebs- und Sicherheitshinweisen.

Les informations mentionnées dans les instructions d'origine sont remplacées par les valeurs indiquées à l'intérieur de cette enveloppe. Cette enveloppe fait partie intégrante du mode d'emploi et elle est uniquement valable si elle est jointe au mode d'emploi d'origine et aux consignes de sécurité.

I dati elencati nelle istruzioni originali sono sostituiti dai valori indicati all'interno di questo foglio supplementare. Questo fa parte delle istruzioni per l'uso originali ed è valido solo se è allegato alle istruzioni per l'uso e alle istruzioni di sicurezza originali.

De gegevens in de originele instructies worden vervangen door die in deze aanvulling. Deze aanvulling maakt deel uit van de originele instructies en is alleen geldig met de originele gebruiks- en veiligheidsinstructies.



Made in Switzerland

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen



- **Dichtungssatz**
 Pochette de joints
 Set di guarnizioni
 Pakking kit
Art.Nr. 11954901

- 29 **Pumpe (ohne Pumpenhebel) Viton**
 Pompe (sans levier de pompe) Viton
 Pompa (senza leva della pompa) Viton
 Pomp (zonder pomphendel) Viton
Art.Nr. 11955101

- 33 **Schlauchleitung 1.3 m (ölfest)**
 Ligne de tuyau 1.3 m (résistant à l'huile)
 Linea del tubo 1.3 m (resistente all'olio)
 Slang lijn 1.3 m (oliebestendig)
Art.Nr. 11956301

- 34 **Handventil**
 Poignée
 Impugnatura
 Handventiel
Art.Nr. 10966106

- 36 **Sprührohr 50 cm gebogen**
 Lance 50 cm courbée
 Tubo 50 cm curvo
 Smitbuis 50 cm gebogen
Art.Nr. 11669801

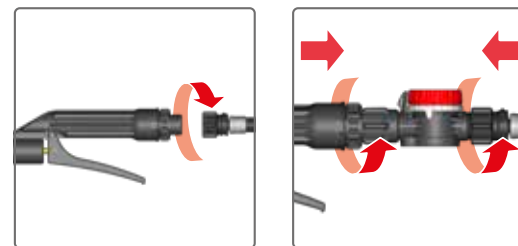
- 38 **Spezialdüse NF 125**
 Buse spéciale NF 125
 Ugello speciale NF 125
 Speciaal spuitdop NF 125
Art.Nr. 12094201

- 39 **Flachstrahldüse TPU 8002 PP**
 Buse à jet plat TPU 8002 PP
 Ugello a getto piano TPU 8002 PP
 Vlakke jetmondstuk TPU 8002 PP
Art.Nr. 11932703

- 41 **Einstellbares Druckregelventil PR 3 P1**
 Valve régulatrice de pression ajustable PR 3 P1
 Valvola a pressione regolabile PR 3 P1
 Instelbaar drukregelventiel PR 3 P1
Art.Nr. 12140001

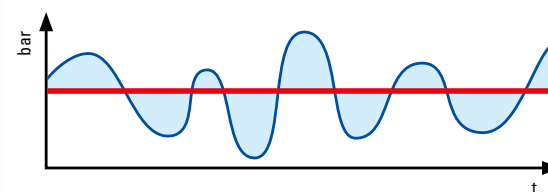
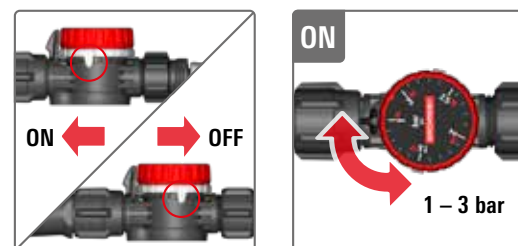
Weitere Informationen unter Produkt RPD 15 ATS
 D'autres informations sous produit RPD 15 ATS
 Ulteriori informazioni sotto il prodotto RPD 15 ATS
 Voor meer informatie zie product RPD 15 ATS

Inbetriebnahme einstellbares Druckregelventil PR 3
Mise en service valve régulatrice de pression ajustable PR 3
Messa in funzione valvola a pressione regolabile PR 3
Installatie instelbaar drukregelventiel PR 3



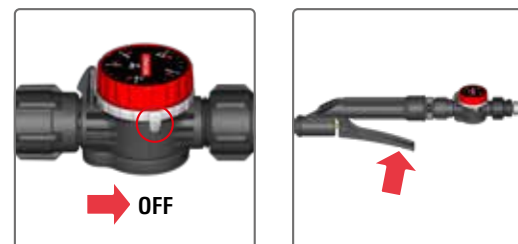
Gebrauch
Utilisation
Uso
Gebruik maken van

Das Sprüngerät kann unter Druck stehen, obwohl es nicht mehr sprüht!
 Le pulvérisateur peut encore être sous pression alors qu'il ne pulvérise plus!
 Lo spruzzatore può essere in pressione sebbene non stia più spruzzando!
 De veldspuit kan onder druk staan, hoewel hij niet meer spuit!



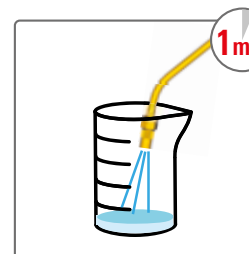
Max. Eingangsdruck 6 bar.
 Pression d'entrée max. 6 bar.
 Max. Pressione in ingresso 6 bar.
 Max. ingangsdruk 6 bar.

Nach Gebrauch (Druckentlastung)
Après l'utilisation (Décompression)
Dopo l'uso (Riduzione della pressione)
Na gebruik (drukontlasting)



Durchflussmenge mit Wasser bestimmen
Déterminez le débit avec de l'eau
Determina la portata con l'acqua
Bepaal het debiet met water

Skalengenauigkeit abhängig von Düse.
 L'échelle de précision dépend de la buse.
 La scala di precisione dipende dall'ugello.
 De nauwkeurigheidsschaal is afhankelijk van het mondstuk.



1 Minute in Messbecher sprühen
Durchflussmenge bestimmen
 Vaporiser dans une tasse à mesurer pendant 1 minute
 Déterminez le débit
Spruzzare nel misurino per 1 minuto
Determina la portata
 Spray in een maatbeker gedurende 1 minuut
 Bepaal de stroomsnelheid